



---

# NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

---

SECOND SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Wednesday, 3 November 2021 – No. 8**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:  
Mr. François Paradis**

---



Part 1  
**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Chauveau on the following subject: *Tribute to Mr. Réal “Boddy” Cloutier.*
- The Member for Vaudreuil on the following subject: *Pointe-du-Moulin: One of the last windmills in Québec gets its wind back.*
- The Member for Chapleau on the following subject: *Ms. Aïchatou Touré.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Goodbye to the Club optimiste de Montréal-Nord after 54 years.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *Congratulations to the mayors elected by acclamation.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *75th anniversary of Électricité Garon et fils.*
- The Member for Johnson on the following subject: *Ms. Annie Parenteau of the Maison de la Culture de l’Avenir.*
- The Member for Chomedey on the following subject: *Tribute to Mr. Demetris J. Yantsulis.*
- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *Tribute to Mr. Jean Lauzon.*
- The Member for Chutes-de-la-Chaudière on the following subject: *Congratulations to Mr. Michel Blais, winner of the Prix du bénévolat en loisir et en sport Dollard-Morin award.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**

- a) **Papers**
- b) **Reports from committees**
- c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

- (1) Bill 1  
An Act to amend the Educational Childcare Act to improve access to the educational childcare services network and complete its development  
Introduced by the Minister of Families on **21 October 2021**
- (2) Bill 2  
An Act respecting family law reform with regard to filiation and amending the Civil Code in relation to personality rights and civil status  
Introduced by the Minister of Justice on **21 October 2021**
- (3) Bill 3  
An Act to amend various legislative provisions mainly with respect to the financial sector  
Introduced by the Minister of Finance on **20 October 2021**
- (4) Bill 4  
An Act to reinforce the governance of state-owned enterprises and to amend other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance on **26 October 2021**

- (5) Bill 5\*  
An Act to give effect to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 25 March 2021 and to certain other measures  
Introduced by the Minister of Finance on **2 November 2021**
- 
- \* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (6) Bill 6\*  
An Act to enact the Act respecting the Ministère de la Cybersécurité et du Numérique and to amend other provisions  
Introduced by the Minister for Government Digital Transformation on **28 October 2021**
- 
- \* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (7) Bill 7  
An Act to facilitate the conduct of the next provincial general election in the context of the COVID-19 pandemic and to amend the Election Act  
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions and Electoral Reform on **27 October 2021**
- (8) Bill 30  
An Act to recover amounts owed to the State  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**
- (9) Bill 96  
An Act respecting French, the official and common language of Québec  
Introduced by the Minister Responsible for the French Language on 13 May 2021  
Report of the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 21 October 2021  
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Acadie on **2 November 2021**
- (10) Bill 102  
An Act mainly to reinforce the enforcement of environmental and dam safety legislation, to ensure the responsible management of pesticides and to implement certain measures of the 2030 Plan for a Green Economy concerning zero emission vehicles  
Introduced by the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change on **5 October 2021**.

- (11) Bill 103  
An Act to amend various legislative provisions mainly for the purpose of reducing red tape  
Introduced by the Minister for the Economy on **6 October 2021**

*Committee Stage*

- (12) Bill 23  
An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs  
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019  
Passed in principle on **19 September 2019**, and  
Referred to the Committee on Public Finance
- (13) Bill 39  
An Act to establish a new electoral system  
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 25 September 2019  
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 February 2020  
Passed in principle on **8 October 2020**, and  
Referred to the Committee on Institutions
- (14) Bill 92  
An Act to create a court specialized in sexual and domestic violence and respecting training of judges in these matters  
Introduced by the Minister of Justice on 15 September 2021  
Passed in principle on 22 September 2021, and  
Referred to the Committee on Institutions  
Report of the Committee on Institutions (consultations) tabled on **28 October 2021**

**(15) Bill 101**

An Act to strengthen the fight against maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations as well as the monitoring of the quality of health services and social services

Introduced by the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers on 9 June 2021

Report of the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 5 October 2021

Passed in principle on **6 October 2021**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

*Report Stage*

**(16) Bill 49**

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various legislative provisions

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on 13 November 2019

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 27 April 2021

Passed in principle on 25 May 2021

Report of the Committee on Planning and the Public Domain tabled on **7 October 2021** (amend. handed in under Standing Order 252)

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(17) Bill 192**

An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**

**(18) Bill 193**

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**



- (19) Bill 194  
An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations  
Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**
- (20) Bill 195  
An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel  
Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**
- (21) Bill 196  
An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion  
Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**
- (22) Bill 198  
An Act to facilitate disclosure of wrongdoings  
Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**
- (23) Bill 199  
An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement  
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**
- (24) Bill 391  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**
- (25) Bill 392  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**
- (26) Bill 393  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**

- (27) Bill 394  
An Act to prevent and fight sexual violence in educational institutions that provide preschool education services, elementary school instructional services, or secondary school instructional services in general and vocational education, including adult education services  
Introduced by the Member for Sherbrooke on **21 October 2021**
- (28) Bill 395  
An Act to establish the Just Transition Fund  
Introduced by the Member for Jonquière on **28 October 2021**
- (29) Bill 396  
An Act for better air quality  
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 October 2021**
- (30) Bill 397  
An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**
- (31) Bill 398  
An Act to proclaim Québec Democracy Day  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **20 February 2020**
- (32) Bill 399  
An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death  
Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**
- (33) Bill 490  
An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **26 September 2019**
- (34) Bill 491  
An Act to combat food waste  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on **12 November 2020**

- (35) Bill 493  
Interculturalism Act  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**
- (36) Bill 495  
An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community  
Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**
- (37) Bill 496  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**
- (38) Bill 497  
An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson  
Introduced by the Member for Rimouski on **4 December 2019**
- (39) Bill 590  
An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec  
Introduced by the Member for Jacques-Cartier on **4 December 2019**
- (40) Bill 591  
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position  
Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **12 February 2020**
- (41) Bill 592  
An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to enhance the presence of the flag of Québec  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **11 June 2021**
- (42) Bill 593  
An Act to change the minimum age required to be a qualified elector  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **10 June 2021**

- (43) Bill 594  
An Act to improve the quality of care through the setting of ratios in certain institutions governed by the Act respecting health services and social services  
Introduced by the Member for Pontiac on **26 May 2020**
- (44) Bill 595  
An Act to create the Rent Register  
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 June 2020**
- (45) Bill 596  
An Act to establish Pharma-Québec  
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **15 September 2020**
- (46) Bill 597  
An Act to improve support offered to entrepreneurs and farmers in relation to mental health  
Introduced by the Member for Nelligan on **10 June 2020**
- (47) Bill 598  
An Act to authorize the holder of a restaurant sales liquor permit to sell, for takeout or delivery, spirit-based alcoholic beverages  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **12 June 2020**
- (48) Bill 599  
An Act to respect sexual orientation and gender identity  
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **22 September 2020**
- (49) Bill 691  
An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports to maintain air transportation services in certain regions of Québec  
Introduced by the Member for Mont-Royal–Outremont on **30 September 2020**
- (50) Bill 692  
An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in sports activities in which persons under 18 years of age participate  
Introduced by the Member for Marquette on **21 October 2020**

- (51) Bill 693  
An Act to amend the Election Act to prevent and fight sexual violence in the context of political activities  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **22 October 2020**
- (52) Bill 694  
An Act to regulate appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for René-Levesque on **10 June 2021**
- (53) Bill 695  
An Act to set a standard for the maximum concentration of manganese in drinking water  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **9 December 2020**
- (54) Bill 697  
An Act to promote the disclosure of wrongdoings and strengthen the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Jonquière on **17 March 2021**
- (55) Bill 698  
An Act to temporarily limit the charges that restaurateurs may be required to pay for online order services and meal delivery services  
Introduced by the Member for Nelligan on **18 February 2021**
- (56) Bill 699  
Act to promote integration of immigrants by organizing welcome ceremonies for newcomers  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **1 April 2021**
- (57) Bill 790  
An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry to right the power imbalance  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **15 April 2021**
- (58) Bill 791  
An Act respecting the implementation of study-family-work balance policies in particular in higher education institutions  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **30 September 2021**

- (59) Bill 792  
An Act to enhance the transparency of municipal councils  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **14 April 2021**
- (60) Bill 794  
An Act to amend the Act respecting the Institut de la statistique du Québec  
to facilitate the production and circulation of statistical information  
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **21 April 2021**
- (61) Bill 796  
An Act respecting the Agence des infrastructures de transport du Québec  
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on **1 June 2021**
- (62) Bill 797  
An Act to amend the Business Corporations Act to include benefit  
corporations  
Introduced by the Member for Robert-Baldwin on **26 May 2021**
- (63) Bill 890  
An Act to amend various legislative provisions relating to financial assistance  
for education expenses  
Introduced by the Member for Bonaventure on **27 May 2021**
- (64) Bill 893  
An Act to facilitate the marketing of Québec microdistillers' and  
microbrewers' products  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on  
**10 June 2021**
- (65) Bill 894  
An Act to prohibit petroleum exploration and production  
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on  
**16 September 2021**
- (66) Bill 896  
An Act to amend the Election Act to encourage parity between women and  
men as candidates of political parties in a general election  
Introduced by the Member for LaFontaine on **7 October 2021**

- (67) Bill 897  
An Act to amend the Educational Childcare Act to guarantee the right to receive childcare services  
Introduced by the Member for LaFontaine on **29 September 2021**
- (68) Bill 898  
An Act to amend the Public Health Act to change the terms of renewal of the declaration of a state of health emergency  
Introduced by the Member for Iberville on **6 October 2021**

*Committee Stage*

- (69) Bill 197  
An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods  
Introduced by the Member for Chomedey on 9 April 2019  
Passed in principle on **13 April 2021**, and  
Referred to the Committee on Citizen Relations
- (70) Bill 793  
An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec  
Introduced by the Member for Argenteuil on 26 May 2021  
Passed in principle on **10 June 2021**, and  
Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

*Passage*

### III. Private Bills

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

(71) Bill 217

An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic  
Archiepiscopal corporation of Montreal  
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on  
**11 November 2020**, and  
Referred to the Committee on Labour and the Economy

#### *Passage in Principle*

(72) Bill 219

An Act respecting an immovable located on Rue University in Montréal (on  
the Royal Victoria Hospital site) (*modified titled*)  
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on  
11 November 2020  
Report of the Committee on Public Finance tabled and adopted on  
**14 September 2021**

#### *Passage*

### IV. Government Motions

### V. Estimates of Expenditure

### VI. Statutory Debates

### BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(73) 2 November 2021

Motion by the Member for Saint-Laurent:

THAT the National Assembly recall that the Premier has repeatedly stated  
that education was his number one priority;

THAT it take note that the school dropout rate has doubled in many regions  
of Québec;



THAT it note that there are more than 30,000 teachers not legally qualified in the education network;

THAT it take note that many school administration staff members have left the network due to burnout;

THAT it take note that hundreds of aspiring teachers do not have access to a qualifying master's degree despite the fact that their file meets admission requirements;

THAT it note that parents of students with special needs must send their bill to the Minister in order to be reimbursed for services that their children should have received at school;

THAT it take note that a serious shortage of personnel exists in school daycares;

THAT it note that the Minister of Education has not been able to implement a satisfactory response to these issues;

THAT, lastly, it demand that the Premier appoint, as soon as possible, a new Minister of Education capable of displaying the leadership required to bring together all the actors from the education network in order to remedy the situation.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills awaiting Royal Assent)*

## Part 4

### PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

#### COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

#### COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Ministère de l'Économie et de l'Innovation on its administrative management and financial commitments.
- Hearing of the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on Chapter 2 of the Sustainable Development Commissioner's June 2020 report entitled "Eco-Taxation, Cross-Compliance and Eco-Responsibility for a Green and Responsible Economy".
- Hearing of the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques and the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner's June 2020 report entitled "Conservation of Water Resources".
- Hearing of the Ministère de la Famille on its administrative management and financial commitments, as well as on Chapter 2 of the Auditor General of Québec's October 2020 report entitled "Access to Educational Childcare Services".
- Hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor on the Report on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Société d'habitation du Québec on Chapter 4 of the Auditor General of Québec's October 2020 report on housing projects entitled "AccèsLogis Québec Programme: Réalisation des projets d'habitation" as a follow-up to recommendation 2.1 of the 41st report from the Committee on Public Administration.

#### COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

#### COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

#### **Statutory order**

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

### COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 103**, An Act to amend various legislative provisions mainly for the purpose of reducing red tape (Order of reference given on 26 October 2021).

##### Consideration of Bills:

- **Bill 217**, An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archiepiscopal corporation of Montreal (Order of reference given on 20 October 2021).

### COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

#### **Order of reference**

##### Special Consultations:

- **Bill 3**, An Act to amend various legislative provisions mainly with respect to the financial sector (Order of reference given on 28 October 2021).

##### Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 20 October 2021).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 20 October 2021).
- **Bill 92**, An Act to create a court specialized in sexual and domestic violence and respecting training of judges in these matters (Order of reference given on 20 October 2021).
- **Bill 793**, An Act to recognize the white admiral as the emblematic insect of Québec (Order of reference given on 20 October 2021).

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 101**, An Act to strengthen the fight against maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations as well as the monitoring of the quality of health services and social services (Order of reference given on 20 October 2021).
- **Bill 197**, An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods (Order of reference given on 20 October 2021).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Interpellation of the Member for LaFontaine to the Minister of Families on the following subject: *The CAQ government's mirage and its inaction regarding childcare services, negative results after 3 years* (notice given on 28 October 2021).

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

**SELECT COMMITTEE ON THE EVOLUTION OF  
THE ACT RESPECTING END-OF-LIFE CARE**

**Order of reference**

**Special Consultations:**

- Examine the issues related to extending medical aid in dying to persons who are incapable of caring for themselves or who are suffering from a mental illness (Order of reference given on 20 October 2021).

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

*Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday*

- (1) Mr. LeBel (Rimouski) – **20 October 2021**  
To the Government

Although the territory is vast, the three regions that make up eastern Québec—Bas-Saint-Laurent, Gaspésie and Îles-de-la-Madeleine—maintain close ties. Often, workers from Bas-Saint-Laurent and Gaspésie cross the river to work in Côte-Nord and vice versa.

In such a context of exchange, not only of labour but also goods and services, ferry services between the two shores are obviously crucial. Even before the fiasco of acquiring the *F.-A.-Gauthier*, which does a rather poor job of ensuring the Matane–Côte-Nord link, a service such as that of Rimouski–Forestville has proved that it is essential.

The Société des traversiers commissioned a study from a private firm to evaluate the various impact scenarios should one or both of the Rimouski–Forestville and Trois-Pistoles–Les Escoumins ferries close. First, let me digress to question the STQ’s decision to publish the report in the midst of a municipal election campaign. We were not even a month away and it would have been better to wait for the newly elected municipal officials to take office before posting this document on the state-owned enterprise’s website.

That said, I am also wondering why the study was heavily redacted. I can understand that there are some business-sensitive items requiring confidentiality. However, was it necessary to redact the report’s entire conclusion? This lack of transparency, especially coming from the STQ, whose credibility has been damaged by the *F.-A.-Gauthier* incidents, is causing concern and giving rise to different interpretations in the regional community, at a time when we should all be focusing on the relaunch of the Rimouski–Forestville ferry, which had to suspend its operations for the 2021 season.

My question is the following:

Will the Government commit to ensuring that the STQ be more transparent about its conclusions on the future of our ferries and clearly reiterate its intentions to relaunch the river navigation service between Rimouski and Forestville?

- (2) Ms. Charbonneau (Mille-Îles) – **21 October 2021**  
To the Minister of Forests, Wildlife and Parks

On two occasions, the Premier of Québec has created great expectations within the forestry industry and communities with commitments to deliver a new forestry regime.

In 2020, after months of waiting, the Government announced minor changes which left all forestry stakeholders disappointed.

In May 2021, the Minister definitively closed the door on a legislative amendment to the forestry regime that was nevertheless desired by all stakeholders, without offering any clear explanation why, directly contradicting the commitment made by the Premier.

Today, concerns and worries persist. The people in the sector are asking, more than ever, for changes to the forestry regime.

Can the Minister explain to us why the Government backtracked on the Premier's commitment to carry out a major reform of the forestry regime and how he intends to ensure more stability for the forestry industry, which provides nearly 60,000 jobs in our regions

- (3) Mr. LeBel (Rimouski) – **21 October 2021**  
To the Government

In 2021, the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity will table the government action plan on community action (PAGAC), which is highly anticipated because it will mark the 20th anniversary of Québec's Policy for the Recognition and Support of Community Action.

Community organizations are an essential link in the social safety net. This movement includes 4,000 organizations from all regions of Québec and employs 60,000 people, which represents 1.4% of all jobs in the province-. These services provide assistance to one million people who are affected by various hardships. Community associations operate on different levels, mainly to defend individual and collective rights, and offer services in various sectors such as health and social services, the fight against poverty and to keep youth in school, the promotion of literacy, social development, housing,



social workers in the field (street workers), etc. These organizations played a key role during the pandemic by providing assistance to thousands of Quebecers in extremely difficult circumstances.

Obviously, in this context where the impacts of the pandemic and health measures will continue to be felt for several years to come, a lack of sufficient funding will become more difficult than ever to bear for these human resources who work in the community and who are struggling to keep their organizations alive. This issue seriously impacts, at different levels, all associations' ability to maintain their activities, for example:

- Working conditions are precarious and often below the Québec average.
- The retention of staff is a colossal challenge because salaries and employee benefits are not competitive.
- These human resources are exhausted and unfortunately, this situation too often leads to a burnout.
- Managing volunteers has become more problematic since the onset of the pandemic because of the necessity to manage vaccine passports within organizations.

Our health and education systems have been the focus of attention for over a year and it is essential to consider the community sector's contribution to various fields of activity in our society.

My question is the following:

Autonomous community action organizations are key players in the post-pandemic recovery. Does the Government intend to index the annual funding for the overall mission of community organizations? Will he reply favourably to the autonomous community action organizations' request for \$460 million, while respecting their autonomy and ability to take action to reduce socioeconomic inequalities and offer free, quality, universal public services?

(4) Ms. Sauvé (Fabre) – **21 October 2021**

To the Minister Responsible for Seniors and Informal Caregivers

In the spring of 2020, the Government announced the creation of a paid, intensive training program to recruit 10,000 orderlies. In exchange, the orderlies were required to agree to work in a CHSLD for a period of at least one year.

Can the Minister tell us:

- The number of orderlies that have completed the intensive training program, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies that began working for a CHSLD, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies that were still employed by a CHSLD on 1 October 2021, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies that are on a medical leave of absence, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies who have quit their employment, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies who have repaid their training, broken down by CISSS/CIUSSS;
- The number of orderlies who are required to repay their training, broken down by CISSS/CIUSSS.

(5) Ms. Nichols (Vaudreuil) – **21 October 2021**

To the Minister of Municipal Affairs and Housing

The 2020–2021 annual management report of the Tribunal administratif du logement (Administrative Housing Tribunal) revealed a major increase in the delays citizens who have recourse to this body.

For the years 2019–2020 to 2020–2021, the delay for a case to be heard before the Administrative Housing Tribunal rose by 40%, which means, in practice, that wait times have gone up from around 3 1/2 months in 2019–2020 to almost 5 months the following year.

For cases related to the fixing or review of rent, the average six-month wait renters experienced in 2019–2020 rose to more than a year in 2020–2021, without mentioning the extended wait times for urgent civil proceedings.

Whereas our neighbours in Ontario can receive legal services within a reasonable wait time of a few weeks, here in Québec the situation is worsening and the COVID-19 pandemic seems to be the reason used to justify every problem, including wait times that are much too long.

What does the Minister intend to do to reduce wait times at the Administrative Housing Tribunal as of this year?

- (6) Mr. Fortin (Pontiac) – **26 October 2021**  
To the Minister of Transports

This summer, several media articles reported on a new and alarming phenomenon: the failure of drivers and passengers to wear seat belts in road vehicles.

Last year, more than a third of the people who died on Québec roads were not wearing a seat belt. This was a significant increase compared to the previous year.

Wearing seat belts saves lives and the benefits of doing so are extensively documented and proven.

According to a number of experts, it seems that the failure to wear seat belts is due to forgetfulness or a lack of interest in safe practices, perhaps due to a lack of awareness. The last seat belt awareness campaign was in 2018.

The Société de l'assurance automobile (SAAQ) stated that it wants to wait and see if 2020 was an atypical year before planning actions. However, we think that this wait is difficult to justify.

Other statistics have shown that, due to telework and behavioural changes brought about by the pandemic, there have been fewer accidents, but that these have been deadlier. Some patrol officers say that the decrease in congestion has led people to drive faster.

Every serious injury or death related to the failure to wear a seat belt is one too many and is unacceptable. Road safety is an important issue for everyone.

Can the Minister tell us what he intends to do to address the failure to wear seat belts?

- (7) Mr. Fortin (Pontiac) – **26 October 2021**  
To the Minister of Transports

In January 2020, one of the Sureté du Québec's helicopters crashed during a search for the victims of a snowmobile accident in Saguenay.

Eight months later, in August 2020, the Government purchased a used Airbus H145 helicopter by means of an untendered agreement.

A year later, untendered negotiations took place for the purchase of two Bell 412 helicopters.

According to the pilots affected, by proceeding in this manner, the Government is not allowing itself to explore avenues that would enable it to acquire the aircraft required to meet their operational needs. For example, the 412 model does not have the ability to "hover" in the case of an engine failure.

Nearly two years later, the fleet consists of two different models. Pilots criticize the lack of standardization which, under difficult conditions, could increase the risk of pilot error.

All three cases involved contracts worth several tens of millions of dollars. The Government pleads that urgent action was needed but we can see that the untendered agreement process took several months.

The process and advantages of calling for tenders are, however, clear. The Government has developed expertise in acquiring goods and services in order to be able to properly invest taxpayers' money.

Can the Minister tell us if it would have been possible to use a call for tenders, and why this wasn't done in a direct and formal manner?

What justified the urgent need to make these untendered purchases?

Can the Minister tell us how, without a call for tenders, he can guarantee that this is the best choice to meet the needs, at the best price and in the shortest timeline?

(8) Mr. LeBel (Rimouski) – **26 October 2021**  
To the Government

The Coalition nationale pour la tarification sociale en transport is a group of community organizations from several regions in Québec calling for a social fare for public transportation.

Several social exclusion issues are attracting the attention of these groups:

- Without an adequate and accessible public transportation service, people living in poverty have little or no chance to develop personally in their social relationships since they must limit their contacts.
- Because people living in poverty do not have access to the service, they are prevented from exercising their right to work, education and health.
- A universal tariff restricts people living in poverty from accessing the service.
- In many rural communities, public transportation is very limited or non-existent.

It has become clear that offering a social fare for passenger transportation based on users' income and ability to pay enhances quality of life and fights poverty and social exclusion.

My question is the following:

In order to ensure the longevity of public transportation services, and the respect and dignity of persons, can the Government commit to increasing its financial contributions to municipalities so that they may offer a social fare for public transportation (regular and adapted) in the regions of Québec?

(9) Mr. Rousselle (Vimont) – **26 October 2021**  
To the Minister of Public Security,

The resurgence of gun violence in Québec and the proliferation of shootings in the past months have raised concerns, and rightly so, among the various forces of peace officers, who fear for their safety.

Highway controllers are the only peace officers who do not carry a service weapon.

Nevertheless, they are called on to intervene in dangerous situations. The Government considers their work dangerous enough to provide them with bullet-proof vests with their uniform. However, highway controllers are limited to carrying a baton and pepper spray during their interventions, despite having undergone weapons training.

Considering the fact that they intervene with heavy duty vehicles, which may contain goods destined for the black market, there is reason to be concerned for their safety.

Can the Minister tell us what the Government's position is regarding the Fraternité des constables du contrôle routier du Québec's request to bear arms?

Does the Minister deem highway controllers to be adequately equipped to perform their job safely?

- (10) Mr. Fortin (Pontiac) – **26 October 2021**  
To the Minister of Higher Education,

In June 2019, the Government decided to broaden the Intern Perseverance and Success Scholarship, in particular in the health and social services sectors, by adding new programs. Unfortunately, interns in their propaedeutical or first year of studies in a master's degree in social work were not included in that list. What is surprising is that their fellow students registered in a bachelor's degree in social work, who participate in internships that are for all intents and purposes identical, were included.

As a result, these master's students are deprived of \$2,700. One must understand that such an internship requires students to work four days a week, in addition to their other classes. It is therefore difficult to hold down another job during that period, and that is to say nothing of those students who have dependents.

In light of the above,

1. Can the Minister of Higher Education explain why she did not include students in propaedeutical studies in the master's degree in social work in the Intern Perseverance and Success Scholarship?
2. Will she reconsider her decision and include these students as of the 2022 winter semester?

- (11) Mr. Arseneau (Îles-de-la-Madeleine) – **2 November 2021**  
To the Minister of Health and Social Services

Every year, 7,000 Quebecers are diagnosed with colorectal cancer, and 2,700 die from it. This cancer is the second deadliest in Québec. Early detection is the key to increasing patient survival rates, the idea being to detect the cancer at an early stage, before the signs and symptoms of the disease appear.

Currently, Quebecers must have a prescription to take an iFOBT (immunochemical fecal occult blood test). In the context of a shortage of family doctors, this is an obstacle to accessing the test. However, according to the Canadian Cancer Society, the 5-year survival rate for this type of cancer is 90% in the case of an early stage detection, but only 13% for an advanced stage cancer, which shows the importance of early detection.

In Québec, unlike elsewhere in Canada, we still do not have an organized colorectal cancer screening program. And yet, in 2016, a \$10 million investment was announced to launch the PQDCCR (Québec Colorectal Cancer Screening Program) in 2018; we are now at the end of 2021, and the program has still not been implemented.

Given this situation, our questions to the Minister of Health and Social Services are as follows:

- Will the Minister of Health and Social Services commit to implementing the PQDCCR in all regions of Québec by the end of next year? If not, will the Minister of Health and Social Services commit to providing a timeline for implementation of the PQDCCR?
- Will the Minister of Health and Social Services explain why the PQDCCR implementation has been delayed for years, despite millions of dollars in investments?

- (12) Mr. LeBel (Rimouski) – **3 November 2021**  
To the Government

An increasing number of Quebecers are not able to pay for oral health care. That's right, unfortunately in 2021 people in Québec are going without dental care for financial reasons.

Private and public insurance plans determine access to these services. So, because of the huge cost for families to enrol in a dental insurance program, they must choose to not see a dental professional in order to be able to pay for housing, food and other expenses.

However, oral health is an essential component of an individual's overall health. The science is clear on the links, in particular between inflamed gums and metabolic disorders such as diabetes.

Now is the time to address the social inequalities in health and correct the systemic inequities in the delivery of oral health services.

We know that the cost of a visit to the dentist, especially for specialized treatments, is very expensive. The solution therefore lies with the Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ), which must cover oral care in the same way it covers other health care services.

My question is the following:

So that all Quebecers can go to the dentist without breaking the bank.

For the one in four Quebecers who must endure pain just because they do not have enough savings.

Will the Government, between now and the next election, include oral health care in the Québec Health Insurance Plan?

Will the government finally reach an agreement with the professionals regarding dental care covered by the RAMQ?

- (13) Mr. Polo (Laval-des-Rapides) – **3 November 2021**  
To the Minister of Immigration, Francization and Integration

The 2020–2021 annual management report of the Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration shows that the Ministère failed to reach its personnel retention target. The retention rate for regular personnel was 92.1% in 2020–2021; its goal was 94%.

As an explanation, the Ministère indicated that a survey had been carried out as part of a process to mobilize personnel in fall 2020 and that measures to support mobilization and promote personnel retention should follow.



Can the Minister inform us of the measures that will be implemented to help reach the goal for personnel retention in the Ministère for the current and future years?

- (14) Mr. Polo (Laval-des-Rapides) – **3 November 2021**  
To the Minister of Immigration, Francization and Integration

The 2020–2021 annual management report of the Ministère de l’Immigration, de la Francisation et de l’Intégration shows that the Ministère failed to reach its target rate of immigrants in Québec.

How does the Minister explain the lack of progress in retaining immigrants? How does she reconcile this lack of progress with Coalition Avenir Québec’s clear commitment to take in “fewer immigrants in order to take care of them”?

- (15) Mr. Polo (Laval-des-Rapides) – **3 November 2021**  
To the Minister of Immigration, Francization and Integration

According to data available from Statistics Canada, for at least five years, the Québec immigrant employment rate rose significantly, from 57.8% in 2014 to 64% in 2018.

However, since the Coalition Avenir Québec government came to power, the employment rate for immigrants who arrived in the last five years seems to be in decline.

As a result, the targets set in the Ministère de l’Immigration, de la Francisation et de l’Intégration’s 2019–2023 strategic plan to reduce the gap between the employment rate of immigrants who arrived in the last five years in Québec and the rate in Canada were not met for a second consecutive year.

Can the Minister explain to us how she intends to reverse this trend?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa)** An Act providing for the temporary suspension of the right to increase the rent for a lease of a dwelling – *Member for Laurier-Dorion*.